

Аннотация дисциплины «Корейский язык в профессиональной сфере»

Дисциплина Б1.В.ОД.1.1 «Корейский язык в профессиональной сфере» является обязательной дисциплиной вариативной части программы подготовки бакалавров по направлению подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика, профиль «История стран Азии и Африки. Корея».

Общая трудоемкость дисциплины «Корейский язык в профессиональной сфере» составляет 22 зачетную единицу или 792 часа, из них 504 часа – аудиторные - лабораторные занятия, из них 144 часа с использованием методов активного обучения, 288 часов выделено на самостоятельную работу студента. Дисциплина реализуется на 3 курсе в 5 и 6 семестрах и делится на два модуля: «Письменный перевод» и «Аудирование», такое деление даёт возможность студентам изучать все языковые аспекты. Первый модуль направлен на обучение студента основам письменного перевода, формирование терминологического запаса в специальной области, выработку навыка чтения, понимания, перевода специальной литературы для получения информации. Второй модуль нацелен на выработку у обучающихся навыка восприятия устной речи на слух, на умение быстро воспринимать, понимать содержание чужой речи, чужих мыслей и замысла, лежащего в основе устного высказывания.

Дисциплина «Корейский язык в профессиональной сфере» логически и содержательно связана с такими курсами, как «Осovy корейского языка», «Межкультурная коммуникация», «Деловой корейский язык».

Цель дисциплины – научить студента основам письменного и устного перевода, сформировать терминологический запас в профессиональной сфере, выработать навыки чтения, понимания и перевода специальной литературы.

Задачи:

- сформировать навык письменного перевода;
- осуществить интенсивное накопление, закрепление и активизацию активного грамматического и лексического минимума, отбор которого обусловлен частотностью употребления в общественно-политической литературе, прессе;
- накопить пассивный грамматический и лексический минимум;
- усовершенствовать грамматические навыки, приобретенные во время изучения корейского языка в первый и второй год обучения;
- сформировать навыки быстрого восприятия речи на слух;
- выработать навык переключения с одного языка на другой;

- обучить умению общаться;
- выработать умение запоминать речевой материал;
- научить учащихся понимать смысл однократного высказывания;
- научить учащихся выделять главное в потоке информации;
- развить слуховую память;
- развить слуховую реакцию.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общекультурные и профессиональные компетенции:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК-2 владение одним из языков народов Азии и Африки (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается достаточное знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка, что необходимо для понимания неадаптированных текстов, истории языка и соответствующей культурной традиции)	Знает	<ul style="list-style-type: none"> • основную грамматику корейского языка; фонетические законы корейского языка; лексику корейского языка в объёме, необходимом для перевода элементарных общественно-политических текстов из российских и корейских СМИ, а также специальной литературы;
	Умеет	<ul style="list-style-type: none"> • предсказывать то, что люди будут говорить; догадывать значение незнакомых слов и фраз; делать записи по время прослушивания; понимать интонацию и ударения; осуществлять перевод текстов различной жанровой направленности; осуществлять перевод неадаптированных текстов.
	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> • Знаниями этической стороны говорения, правил ведения дискуссии, дебатов и других видов споров; активным запасом лексики в объёме 5 тысяч единиц (словосочетаний и фразеологизмов); активным и пассивным грамматическим материалом в объёме, изученном в течение шести семестров.
ОК-7 владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации	Знает	<ul style="list-style-type: none"> • Знает основные способы и приёмы перевода, правила перевода слов реалий, фразеологических оборотов; • структуру корейского предложения; • базовые грамматические конструкции, использующиеся в разговорной речи; • основные категории глаголов разных стилей, уважительные аналоги лексики и т.п.
	Умеет	<ul style="list-style-type: none"> • высказывать свое мнение на политические темы;

		<ul style="list-style-type: none"> • читать со словарем периодическую прессу Республики Корея, общественно-политическую литературу на корейском языке.
<p>ПК-2 способность понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера</p>	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> • Знаниями этической стороны говорения, правил ведения дискуссии, дебатов и других видов споров; активным запасом лексики (словосочетаний и фразеологизмов); активным и пассивным грамматическим материалом в объеме, изученном в течение шести семестров
	Знает	<ul style="list-style-type: none"> • структуру сложного корейского предложения; • структуру общественно-политической лексики; • базовые грамматические конструкции, использующиеся в специальной литературе; • синтаксическую структуру официально-письменной речи.
	Умеет	<ul style="list-style-type: none"> • осуществлять со словарем письменный перевод с корейского на русский язык следующих материалов: статей центральных газет и журналов на политические темы, докладов, интервью и речей, а также с русского на корейский язык материалов информационного характера, речей, телеграмм, писем, документов, лекций, докладов; • понимать общее содержание или тему передачи по радио и телевидению: политические новости, выступления и интервью политических и общественных деятелей;
	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> • активным и пассивным запасом специальной лексики в объеме не менее 1 тысячи единиц; • активным и пассивным грамматическим материалом, необходимым для перевода неадаптированных текстов политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера; • навыком перевода неадаптированных текстов политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера.

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Корейский язык в профессиональной сфере» применяются следующие методы **активного/ интерактивного** обучения: дискуссионные, диалог, групповая дискуссия, разбор ситуации из практики (круглый стол).